

Pascale BUDILLON PUMA

LISTE DES PUBLICATIONS

PUBLICATIONS UNIVERSITAIRES

- L'immagine di Roma nella narrativa della prima generazione dell'Unità, Archivio della Società Romana di Storia Patria, Rome, 1970, Terza Serie :vol.XXIV, Annata XCIII, Fasc.I-IV, p. 203-246.

- La notion de popolo dans Margherita Pusterla de Cesare Cantù, Cahiers d'Etudes Romanes 2, Université de Provence, 1976, p. 103-116.

- Introduction, en collaboration avec Franco Prattico, à "Intervista sulla lingua italiana di Carlo Emilio Gadda", Cahiers d'Etudes Romanes 3, Université de Provence, 1977, p. 213-215.

- Les quatre éditions de L'Unità et la Biennale de Venise, 1948-1956, Mélanges de l'Ecole Française de Rome, numéro spécial Recherches sur l'Italie contemporaine, 1978, p. 503-534.

- La Biennale de Venise (1948-1956) dans Rinascita et Il Contemporaneo, Cahiers d'Etudes Romanes 5, Université de Provence, 1979, p. 21-42.

- Les Biennales du fascisme, in Actes du Colloque Aspects de la culture italienne sous le fascisme, Florence 14-15 décembre 1979, Publications de l'Université des Langues et Lettres de Grenoble, 1982, p. 29-43.

- La Biennale de Venise (1948-1968) vue par Il Mondo et L'Espresso, Cahiers d'Etudes Romanes 6, Université de Provence, 1980, p. 29-47.

- Le retour de l'homme dans les tableaux : remarques sur le réalisme figuratif italien dans les années 40-50, in Actes du Colloque La représentation du corps dans la culture italienne, Centre d'Etudes italiennes d'Aix-en-Provence, Publications Université de Provence, 1982, p. 97-104.

- La stampa socialista italiana e la Biennale di Venezia delle arti figurative (1948-1968), Prospettive 70, 1/1982, Naples, Guida Editore, p. 371-382.

- Comptes-rendus de la Biennale de Venise des arts figuratifs (1950-1964) dans la revue Il Ponte, Mélanges en l'honneur de Madame Jeuland-Meynaud, Université de Provence, 1983, p. 77-84.

- Le Biennali di Venezia nel periodo fascista : i loro rapporti col potere (1928-1942), Prospettive 70, 2-3/1983, Naples, Guida Editore, p. 371-382.

- Virgilio Guzzi, critique du Tempo, et la Biennale de Venise des arts figuratifs, Mélanges en l'honneur de Monsieur Frèches, Université de Provence, 1984, p. 61-72.

- Le Corriere della Sera et la Biennale de Venise des arts figuratifs : le cas Borgese, Cahiers d'Etudes Romanes 9, Université de Provence, 1984, p. 63-72.
- La revue Aut-Aut, le critique Gillo Dorfles et la Biennale de Venise des arts figuratifs (1951-1968), Revue des Etudes italiennes, Nouvelle série, Tome XXXI, 1-4, janvier-décembre 1985, p. 127-132.
- Comptes-rendus de la Biennale de Venise des arts figuratifs dans le quotidien Il Giorno (1956-1968), Cahiers d'Etudes Romanes 11, 1986, p. 191-200.
- Roberto Longhi, la revue Paragone, Francesco Arcangeli et la Biennale de Venise des arts figuratifs de 1948 à 1968, Mélanges de l'Ecole Française de Rome, T.99, 1987-2, p. 1143-1155.
- La presse catholique italienne et la Biennale de Venise des arts figuratifs (1948-1968), Chroniques italiennes 9, 1987, p. 123-155.
- Carlo Ludovico Ragghianti e la Biennale di Venezia delle arti figurative (1948-1968), Prospettive 70, 1988/1, Naples, Guida Editore, p. 82-91.
- La rivista il verri e la Biennale di Venezia delle arti figurative (1956-1968), Prospettive 70, 1988/2-3-4, p. 390-397.
- Les quotidiens turinois et la Biennale de Venise des arts figuratifs de 1948 à 1968, Cahiers d'Etudes Romanes 15, 1989, p. 183-194.
- Thèse de Doctorat d'Etat : La critique d'art italienne devant les apports étrangers à la Biennale de Venise des arts figuratifs (1948-1968), soutenue le 14 octobre 1989, Université Paris VIII.
- L'idée d'Europe à la Biennale de Venise des arts figuratifs des années 40 aux années 60, Actes de la Semaine Européenne Identités et altérités européennes, 15-18 octobre 1991, Université Paris XII, Publications du CERE 3, Créteil, 1992.
- Comment la Biennale de Venise a vécu l'internationalisme des années 20 aux années 40, Actes de la table ronde internationale Un art sans frontières. L'internationalisation des arts en Europe. 1900-1950. 23-24 octobre 1992, CIRHAC, Université Paris I, Publications de la Sorbonne, 1994, p. 143-155.
- En collaboration avec Françoise Barthelemy-Toraille, Arts et politique : l'exposition d'art italien à Berlin en novembre 1937, Actes de la Semaine Européenne Les enjeux de la communication interculturelle, 13-17 novembre 1995, Université Paris XII, Publications du CERE 5, Créteil, 1996, p. 501-519.
- Goldoni et La serva amorosa, Hommage à Jacqueline Brunet, Annales Littéraires de l'Université de Franche-Comté, Besançon, 1997, p.243-249.

- Images de la France à la Biennale de Venise des arts figuratifs des années 50 aux années 60, in L'altérité française, Stéréotypes et représentation de l'altérité française, colloque de la SIES 1997, Publications du LURPI, Université Rennes 2, 1999, p. 197-204.
 - Ritorno (io) alla censura? in Humour, ironie, impertinence, Hommage à Georges Ulysse, Italies, Revue d'études italiennes 4, Université de Provence, 2000, p.781 - 783.
 - Nemo propheta ou Berlioz, patries, nations, in Variations autour des idées de patrie, Etat, nation, Hommage à Georges Virlogeux, Italies, Revue d'études italiennes 6, Université de Provence, 2002, p.567-581.
 - Rome (1870-1900) : d'un mythe à l'autre, in Actes des journées d'études Terre-mère, patries, pays d'accueil, 24-25 mai 2002, Université Paris 12, site C.R.E.E.R. <http://www.univ-paris12.fr/creer/>
 - Il mito di Roma nella cultura europea moderna e contemporanea, in *L'Identità culturale europea - nella tradizione e nella modernità* (a cura di Annalisa Cosentino), Forum, Udine, 2004, p.199-207.
 - Aspetti del nazionalismo italiano alla Biennale di Venezia dagli anni Trenta agli anni Quaranta, *L'Acropoli*, rivista bimestrale diretta da Giuseppe Galasso, Naples, Anno V, n°5, septembre 2004, p. 504-518.
 - Rome impériale et fasciste, Journée d'études IMAGER sur Ville coloniale, ville impériale, Paris XII, Créteil, 18 novembre 2005, http://www.univ-paris12.fr/22895823/0/fiche_pagelibre/#Publications
 - Berlioz et l'Italie : expériences et souvenirs, in Berlioz homme de lettres, édition préparée par Georges Zaragoza, Dijon, Les éditions du Murmure, 2006, p. 23-47.
 - Giuseppe Garibaldi, quelles vies, quels *Mémoires* ? in V. Broqua et G. Marche, *L'épuisement du biographique ?* Cambridge Scholars publishing, 2011, p. 55-66. Actes du colloque *Le Biographique*, organisé par l'équipe IMAGER, EA 3957, Université Paris XII, Créteil, 16-17 janvier 2009.
 - La Biennale et la France, échos et dissonances, colloque Venise et la France au XXème siècle, Ecole du Louvre, Institut national du Patrimoine, Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti, 24-25 mai 2011, Médiathèque Numérique, site de l'INP.
 - La nourriture dans les récits du XIXème siècle en Italie : Morceaux choisis, à paraître in *Chroniques italiennes*, Université Paris III, décembre 2011, www.univ-paris3.fr/recherche/chroniquesitaliennes/
- OUVRAGE :
- Biennale, dalla guerra alla crisi, Bari, Palomar, 1995, 184 p., publié avec le concours de l'Université Paris XII et de la Biennale de Venise.

F K'GEVKQP 'F QWXTCI GU'<

"

- Présentation et traductions du numéro spécial de la revue nîmoise *Drailles*, Cette Italie, 1988.

"

- Tomate et Chocolat, usages alimentaires et créolisation culturelle, actes de la journée d'études du 28 avril 2007, publié avec le soutien de l'Université Paris-XII et de l'équipe de recherche IMAGER (EA 3958), Paris, Michel Houdiard éditeur, 2008.

CO-DIRECTIONS D'OUVRAGES :

- Violence d'Etat et paroles libératrices, actes du colloque C.R.E.E.R. des 5 et 6 décembre 2003, publié avec le concours du Centre National du Livre, du Conseil Scientifique de l'Université Paris XII et le soutien d'IMAGER, Paris, éditions Indigo et côté-femmes, mars 2006, ISBN 2-914378-86-6 (avec Florence Olivier).

- Exils, migrations, création, vol. 4, études romanes, actes du colloque IMAGER, 28-30 avril 2006, publié avec le concours du Conseil Scientifique de l'Université Paris XII, Paris, éditions Indigo et côté-femmes, 3^{ème} trimestre 2008, ISBN 2-35260-033-2 (avec Florence Olivier).

"

"

PUBLICATIONS NON UNIVERSITAIRES

- Come vennero accolte dagli italiani le due grandi mostre di Roma e Milano nel 1953, Catalogue de l'exposition Picasso in Italia, Vérone, juin-septembre 1990, Milan, Mazzotta, p. 181-194.

- L'histoire de la Biennale : une succession d'allers-retours, Paris, *Journal des Arts* 15, juin 1995. Cf. site internet Artindex Tm.fr

TRADUCTIONS

De l'italien au français :

- Nanni Balestrini, *Nous voulons tout*, Paris, Seuil, 1973.

- Alberto Arbasino, *La Belle de Lodi*, Paris, Seuil, 1975.

- Nanni Balestrini, *Blackout*, Paris, Noël Blandin, 1993.

- Nicoletta Misler, *Un esthète parmi les esthètes. Chagall et la critique russe*, catalogue de l'exposition Chagall, Musée d'Art Moderne de la Ville de Paris, avril 1995.

- Nanni Balestrini, *L'éditeur*, Paris, P.O.L., 1995.

- Nicoletta Misler, *Un spectre hante l'Europe : le démon du symbolisme*, Colloque sur les symbolismes russes, Bordeaux, Musée des Beaux-Arts, mai 2000.

- Nicoletta Misler, *Taylorisme, biomécanique et jazz à Moscou dans les années 20*, Actes du colloque organisé par le Centre de la Danse : Pratiques, figures et mythes de la communauté en danses, Paris, Théâtre de la Cité Internationale, octobre 2002.

- Nanni Balestrini, *La violence illustrée*, Genève, Entremonde, 2011

- *Le médaillon enseveli*, Bianca Tamassia Mazzarotto, in Récits de guerre France-Italie, sous la direction de Viviana Agostini-Ouafi, Eric Leroy du Cardonnoy et Caroline Bérenger, collection Archives plurilingues et témoignages, Université de Caen Basse-Normandie, Paris, Indigo, 2015, V. Récits de guerre français et italiens : textes écrits et oraux (édités, transcrits, annotés, traduits, p. 297-321

Du français à l'italien :

- Guillaume Calafat, *Una descrizione di Livorno nel 1785. La relazione di viaggio del conte August Moszynski*, Livourne, Nuovi Studi Livornesi, vol. XVII, 2010, 121-142.